

Průběh obhajoby bakalářské práce:

Příklad mezinárodních stránek společnosti Breiňský parduboj, a. s. z českého jazyka do ruského, vypracování překladatelského komentáře a česko-ruského slovníku

1. Vysvětlíte rozdíl mezi modulací a překladatelským rozšířením. Uveďte příklady na základě Vaší práce. Kam řadíme oba postupy?
2. Jak se postupuje při překladu termínů? Charakterizujte na konkrétním příkladu Vaš postup.
3. Jakým způsobem jsou překládány geografické názvy a názvy měst typu české Budějovice, Hradec Králové?
4. Myslíte, že by bylo možné v případě překladu značky Pilsner Urquell použít i transplantaci?

Práce psána v českém jazyce.

Obhajoba vedena v českém jazyce

Členové zkušební komise:

Mgr. Bohuslava Golčáková, Ph.D.

PhDr. Alice Tihelková, Ph.D.

Mgr. Jana Kašparová

Alok Kumar, M.A.

Mgr. Libuše Urieová

PhDr. Robert Vorel, CSc.

Klasifikace:

... *dobře*

Datum obhajoby: 11. září 2012

Alok Kumar

Golčáková

.....
podpis zkoušejícího